Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I prześcignąwszy przed wszedł na sykomorę aby zobaczyłby Go gdyż przez to miał przechodzić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pobiegł więc naprzód i wspiął się na sykomorę,\* \*\* aby Go ujrzeć, miał bowiem tamtędy przechodzić.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I podbiegłszy ku (przodowi) wszedł na sykomorę, aby ujrzeć go, bo (tamtędy) miał przechodzić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I prześcignąwszy przed wszedł na sykomorę aby zobaczyłby Go gdyż przez to miał przechodzić |

1. 1) Sykomora to drzewo o dużych, opadających ku ziemi gałęziach. Łatwo się na nią wspiąć. Drzewa te osiągają 15 m wysokości. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 10:27</x>; <x>130 27:28</x>; <x>230 78:47</x>; <x>490 17:6</x> [↑](#footnote-ref-3)